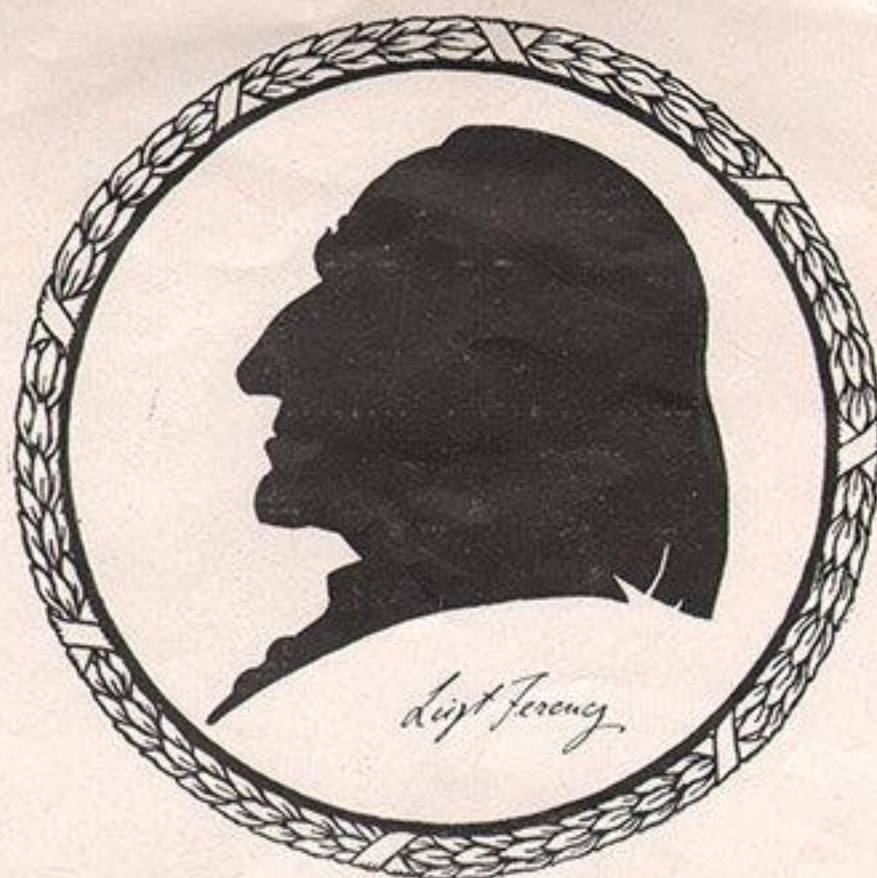




ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

Liszt Ferenc



NEMZETKÖZI LISZT FERENC-VERSENY
ZONGORAMŰVÉSZEK RÉSZÉRE

+

INTERNATIONALER „FRANZ LISZT”-
WETTBEWERB FÜR PIANISTEN

+

„PRIX LISZT”-CONCOURS INTERNATIONAL
DES PIANISTES

+

GARA INTERNAZIONALE DI MUSICA
DI FRANCESCO LISZT PER PIANISTI

+

INTERNATIONAL FRANCIS LISZT
COMPETITION FOR PIANISTS

+

BUDAPEST
1933

V. 4—20.



Kiadja Budapest Székesfőváros Idegenforgalmi Hivatala

Kiadja és felvilágosítást nyújt:
Budapest Székesfőváros Idegenforgalmi Hivatala
 Budapest, V., Deák Ferenc-utca 2.

Budapesti Idegenforgalmi Iroda Bécsben
 Wien, I., Kärntnerstrasse 51.

+

Verlag und Auskunft:
Städtisches Fremdenverkehrs-Amt
 Budapest, V., Deák Ferenc-utca 2.

Budapester Fremdenverkehrsbüro in Wien
 Wien, I., Kärntnerstrasse 51.

+

Edition et information:
Bureau Municipal de Tourisme
 Budapest, V., Deák Ferenc-utca 2.
Bureau de Tourisme de Budapest à Vienne
 Vienne, I., Kärntnerstrasse 51.

+

Edizione e informazione:
Ufficio Turistico Municipale
 Budapest, V., Deák Ferenc-utca 2.
Ufficio Turistico di Budapest a Vienna
 Vienna, I., Kärntnerstrasse 51.

+

Edition and information:
Municipal Information Office
 Budapest, V., Deák Ferenc-utca 2.
The Budapest Tourist Bureau in Vienna
 Vienna, I., Kärntnerstrasse 51.



ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

BUDAPEST

Einwohner — Population of the City — Habitants	
— Abitanti	1,004.681
Einwohner mit den Vororten — Population of the City and Suburbs — Habitants avec la banlieue	
— Abitanti coi sobborghi	1,421.000
Flächeninhalt von Budapest — Area of Budapest	
— Superficie de Budapest — Superficie di Budapest	19.444 ha (194.44 km ²)
Heilbäder — Medicinal Baths — Bains curatifs	
— Bagni termali e di cura	10
Sanatorien — Sanatoriums — Sanatoires — Sanatori ..	30
Spitäler, Kliniken, Heilanstalten — Hospitals, Clinics	
— Hôpitaux, cliniques, établissement de santé	
— Ospedali, Cliniche ed altri Istituti del genere	90
Museen — Museums — Musées — Musei	28
Theater — Theatres — Théâtres — Teatri	20
Vergnügungsorte — Varieties, Night Entertainments	
— Lieux de divertissement — Luoghi di divertimento	10
Hotels I. Ranges — Hotels, I. Class — Hôtels de 1 ^{er} ordre	
— Alberghi di 1 ^o ordine	12
Hotels II. Ranges — Hotels, II. Class — Hôtels II ^e ordre	
— Alberghi di II ^o ordine	15
Hotels III. Ranges — Hotels, III. Class — Hôtels III ^e ordre	
— Alberghi di III ^o ordine	40
Sportplätze — Sport-Grounds — Parcs sportifs	
— Parchi sportivi	40
Donaubrücken — Danube Bridges — Ponts sur le Danube	
Ponti sul Danubio	6
Zahl der elektrischen Strassenbahnwagen — Number of Electric Tramcars — Nombre des tramways	
— Numero delle vetture tramviarie	1760
Gleislänge der elektrischen Strassenbahnen — Length of Electric Tramway Lines — Longueur des rails de tramways — Lunghezza delle linee tramviarie	559 km
Zahl der Autobusse — Number of Autobusses	
— Nombre des autobus — Numero degli autobus ..	215
Zahl der Autotaxis — Number of Autotaxis — Nombre des taxis-autos — Numero delle automobili pubbliche	1410



NEMZETKÖZI LISZT FERENC-VERSENY ZONGORAMŰVÉSZEK RÉSZÉRE 1933 MÁJUS 4-20.

Magyarország Főméltóságú Kormányzójának fővédnöksége alatt a magyar királyi vallás- és közoktatásügyi miniszter Budapest székesfővárossal egyetértőleg 1933. év májusában nemzetközi Liszt Ferenc-versenyeket rendez zongoraművészek részére.

A verseny célja, egyrészt hódolni Liszt Ferenc emlékének, másrészt fiatal zongoraművészeknek alkalmat nyújtani, hogy a nagy magyar mester műveinek előadásával kitűnhessenek.

A versenyen résztvehet minden zongoraművész és zongoraművész, aki életének 30-ik évét még nem töltötte be.

A verseny tagozódása:

I. ELŐVERSENY.

amelynek eredményéhez képest vesz részt a versenyző a további versenyben. Az előversenyben a középverseny műsorából, az előadó művész által bejelentett darabok közül a bírálóbizottság kijelölése szerinti szemelvények kerülnek előadásra.

II. KÖZÉPVERSENY.

A középversenyre bocsátottak műsora szabad választás szerint Liszt Ferenc következő műveiből állítandó össze:

1. A H-moll szonáta, vagy a Dante-szonáta (Après une lecture du Dante), vagy pedig ezek helyett két darab szabad választás szerint a következő művek közül: Fantázia és Fuga B. A. C. H. témára, Változatok Bach témájára: „Weinen Klagen, Sorgen, Zagen,” Ballada No 2. H-moll, Legenda (Prédication aux oiseaux), Legenda, (St. François marchant sur les flots), Mephisto-keringő, Polonaise E-dur, Polonaise C-moll, Spanyol rapszódia, Vallée d'Obermann, Jeu d'eaux dans la Villa d'Este, Funérailles, Bénédiction de Dieu dans la Solitude, Tarantella (Venezia e Napoli).
2. Egy etűd a következők közül: Mazeppa, Feux Follets, Eroica, Ricordanza, Etude No. 10. F-moll a „Etudes d'exécution transcendante”-ból, Etude No. 2. (Es-dur), La Campanella, Etude No. 6. (A-moll) a Paganini-etűdökből, Etude No. 2. (F-moll), Etude No. 3. (Des-dur) a „Trois Etudes de Concert”-ból.
3. Egy magyar rapszódia.
4. Egy opera parafrázis, vagy más átirat.

III. DÖNTŐVERSENY.

A döntőversenybe csak a középversenyek legjobbjai kerülnek. Előadandó az Es-dur vagy az A-dur koncert, melyet dr. Dohnányi Ernő vezetése alatt a Budapesti Filharmóniai Társaság zenekara kísér.

Amennyiben több díj áll rendelkezésre, mint a döntőversenybe jutottak száma, a fennmaradt díjakat a középverseny sorrendben legjobbjai nyerik el.

A döntőversenybe jutottak megkapják az Országos Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolának ez alkalomra alapított elismerő díszoklevelét.

A díjat nem nyert, de minden dícséretre érdemesített versenyző elismerő okiratot, a verseny minden résztvevője pedig emléklapokot kap.

Jelentkezési díj 40 pengő.

A jelentkezés díja 1933. év március hó 15-ig az Országos Magyar Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola titkári hivatalába (VI. ker., Liszt Ferenc-tér 8.) küldendő be.

A versenyek 1933. évi május hó 4-től kezdődőleg az Országos Magyar Királyi Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola hangversenytermeiben tartatnak a nyilvánosság előtt.

A versenyek megnyitása alkalmából a Magyar Királyi Operaház díszelőadásban mutatja be Liszt Ferenc Szent Erzsébet-legendáját, melyre a verseny résztvevői meghívotnak.

A versenyek tartama alatt a Magyar Királyi Operaház, az Országos Liszt Ferenc Társaság és Filharmóniai Társaság ünnepi előadások rendezését tervezik.

A versenyeket ünnepélyes díszhangverseny fejezi be, amelyen az első 6 díj nyertesei egy-egy hazájukbeli zeneszerző művét tartoznak előadni.

A díjak kiosztása ennek a díszhangversenynek keretében történik.

A versenyzők és a zeneverseny iránt érdeklődő külföldi közönség részére lényeges bel- és külföldi utazási és vízumkedvezményeket biztosítanak az ugyanezen időben, 1933. évi május hó 6. és 15. között rendezendő Budapesti Nemzetközi Vásár utazási igazolványai. Az utazási és vízumkedvezmények május hó 1. és 20. között lesznek érvényesek 22 európai állam területén, 57 közlekedési vállalat (vasút, folyamhajtó, tengeri hajó, aeroplán) vonalán.

Felvilágosítással szolgál a Nemzetközi Liszt Ferenc-verseny Előkészítő Bizottsága Budapest, VI. ker., Liszt Ferenc-tér 8. Zeneművészeti Főiskola.

JURY.

Backhaus Wilhelm (Lugano), Bartók Béla (Budapest), Casella Alfredo (Róma), Cortot Alfred (Páris), Dohnányi Ernő (Budapest), Eisenberger Szeverin (Bécs), Fischer Edwin (Berlin), Freund Róbert (Budapest), Friedman Ignác (Berlin), Göllerichné Voigt Gizella (Budapest), Hoehn Alfréd (Frankfurt), Jonas Alberto (New-York), Keéri Szántó Imre (Budapest), Kreutzer Leonid (Berlin), Lamond Frédéric (Berlin), Leventzki Misa (New-York), Nordio Cesare (Bologna), Pauer Max (Lipcse), Pembaur Josef (München), Petri Egon (Berlin), Philipp Isidore (Páris), Rachmaninoff Sergei (New-York), Rosenthal Moritz (Bécs), Rummel Walter (Páris), Sauer Emil (Bécs), Schmidt Ferenc (Bécs), Stefániai Imre (Budapest), Teichmüller Róbert (Lipcse), Thomán István (Budapest), Tovey Donald Francis (Edinburgh), Weingarten Paul (Bécs).

DÍJAK.

I. díj.	Magyar állam díja	3.000 Pengő
	és az Országos Liszt Ferenc Társaság díja	1.000 „
	Összesen:	4.000 Pengő
II. „	Herceg Esterházy Pál díja	3.000 „
III. „	Budapest székesfőváros díja	2.000 „
IV. „	Budapest székesfőváros díja	1.000 „
V. „	M. kir. külügyminiszter díja	1.000 „
VI. „	a Magyar Királyi Államvasutak díja	1.000 „
VII. „	Takarékpénztárak és Bankok Egyesületének díja	1.000 „
VIII. „	a Magyar Rádió díja	1.000 „
IX. „	M. kir. külügyminiszter díja	500 „
X. „	ifj. báró Herzog András díja	500 „
	Továbbá: Budapesti Ének és Zenekar Egyesület díja	300 „
	Dr. Wünscher Frigyes díja	300 „
	és számos kisebb díj. A díjak még nem oszthatók,	

(NEMZETKÖZI LISZT FERENC-VERSENYEK ELŐKÉSZÍTŐ
BIZOTTSÁGA, BUDAPEST VI. KER, LISZT FERENC-TÉR 8 SZ.
ZENEMŰVÉSZETI FŐISKOLA)





Dunai panoráma — Budapester Donaupanorama — Panorama de la ville de Budapest — Panorama della città di Budapest — Danube and City Panorama of Budapest

BUDAPEST der einzigartigen Schönheit seiner Stromlage wegen die „Königin der Donau“ genannt und berühmt durch hervorragenden Reichtum an Heilquellen als „Weltmetropole der Heilbäder“, ist zweifellos eine der schönsten Städte in Europa. Das Häusermeer der Stadt baut sich auf beiden Ufern des Stromes auf, über dessen spiegelnde Wasserfläche monumentale Brücken mit mächtigen Spannbögen die von reicher Architektur gegliederten Palastreihen der beiden Stadtteile verbinden. Der Budaer Stadtteil steigt auf malerischen Höhenzügen bergan. Hoch über der Donau thront dort der Festungsberg, von dessen ragender Höhe, inmitten von Palästen der alten Aristokratie, eins der herrlichsten Königsschlösser Europas grüsst.

Wenn wir bei anbrechendem Abend von Wien aus mit dem Dampfer ankommen, so wirkt die auf dem Festungsberge feenhaft erleuchtete Krönungskirche und die lichtstrahlende Fischerbastei mit ihren weissschimmernden Türmen märchenhaft schön.

Mit seiner ganzen reichgegliederten mächtigen Stirnseite der Donau zugewandt, erhebt sich am Wassersaume das mächtigste Parlamentspalais auf dem Kontinent. Budapest ist auch der kulturelle, kommerzielle und gesellschaftliche Brennpunkt des ganzen

Landes. Ein glanzvolles Opernhaus, Theater, Konzertsäle, Museen und die Gartenpracht der Parkanlagen geben der ungarischen Hauptstadt ein wahrlich weltstädtisches Aussehen, in dessen anmutvolle Stimmungswelt die Klänge der abendlichen Zigeunerkapellen in lichtstrahlenden Kaffeehäusern, und das bewegte Leben am Donaukorso Klang und Frohsinn bringen.

Budapest ist auch die Weltmetropole der Heilquellen und Luxusbäder. Die vornehme Gesellschaft trifft sich in dem idyllisch gelegenen u. schmuckkästchenartig ausgestatteten Wellenbad des St. Gellért-Badehotels und im Széchenyi-Heilbad inmitten des Stadtwäldchens. Das sonnenglänzende Strandbad auf der St. Margareteninsel, umgeben von lauschigen Hainen und farbenprächtigen Rosengärten, ist geradezu ein Lido der Hauptstadt. So vereint Budapest das frohsinnige Leben einer Grosstadt mit allen Vorzügen modernster Badeeinrichtungen und heilkräftiger Naturquellen für die verschiedensten Heilanzeigen.

Der Tourist oder Weltreisende, der Heilung- oder Erholungssuchende, der Schwärmer für Kunst- und Wissenschaft trifft in Budapest eine solche Fülle von Schönheiten jeder Art, dass sich ihm der Wunsch, diese Stadt wiederzusehen, unvergesslich einprägt.



M. kir. Operaház — Königl. ung. Opernhaus — Opera royal hongrois — Teatro Reale dell'Opera — Royal Hungarian Opera-house



Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola — Franz Liszt Musikhochschule — L'Académie de Musique François Liszt — Il Conservatorio Francesco Liszt — The Francis Liszt Academy of Music



INTERNATIONALER "FRANZ LISZT"-WETTBEWERB FÜR PIANISTEN 4—20. MAI 1933

VORBEREITUNGS-KOMITEE DES INTERNATIONALEN
"FRANZ LISZT"-WETTBEWERBES FÜR PIANISTEN
BUDAPEST, VI., LISZT FERENC-TÉR 8.

Unter dem Protektorat Sr. Durchlaucht des Herrn Reichsverwesers von Ungarn veranstaltet der kön. ung. Minister für Kultus und Unterricht im Einvernehmen mit der Haupt- und Residenzstadt Budapest im Mai 1933 einen internationalen „Franz Liszt“-Wettbewerb für Pianisten.

Der Zweck des Wettbewerbes ist einerseits dem Andenken Franz Liszts zu huldigen, andererseits jungen Klaviervirtuosen Gelegenheit zu bieten, sich im Vortrage der Werke des grossen ungarischen Meisters hervorzutun.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind alle Pianisten, Herren und Damen, berechtigt, die das 30. Lebensjahr noch nicht überschritten haben.

Der Wettbewerb gliedert sich folgendermassen:

I. VOR-WETTBEWERB.

Vom Ergebnis des Vor-Wettbewerbes ist die Teilnahme am weiteren Bewerb abhängig. Im Vor-Wettbewerb gelangen Bruchstücke aus dem für den mittleren Wettbewerb festgesetzten Programm zum Vortrag.

II. MITTLERER WETTBEWERB.

Die zum mittleren Wettbewerb zugelassenen Künstler haben ihr Programm nach freier Wahl aus folgenden Werken Liszts zusammenzustellen:

1. Sonate H-moll oder *Fantasia quasi Sonata* (nach einer Lektüre des Dante), oder statt diesen zwei von den folgenden Kompositionen nach freier Wahl: *Fantasia und Fuge über das Thema B.A.C.H.*, Variationen über das Thema von Bach: „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“, Ballade Nr. 2. H-moll, Die Vogelpredigt des heil. Franziskus von Assisi, Der heil. Franziskus von Paula auf den Wogen schreitend, Mephisto-Walzer, Polonaise (E-dur), Polonaise (C-moll), Spanische Rhapsodie, Vallée d'Obermann, Jeu d'eaux dans la Ville d'Este, Funérailles, Bénédiction de Dieu dans la Solitude, Tarantella (Venezia e Napoli).
2. Eine Etude von den folgenden: Mazeppa, Feux follets, Eroica, Ricordanza, Etude Nr. 10. (F-moll) aus den „Etudes d'exécution transcendante“, Etude Nr. 2. (Es-dur), La Campanella, Etude Nr. 6. (A-moll) aus den „Grandes Etudes de Paganini“, Etude Nr. 2. (F-moll), Etude Nr. 3. (Des-dur) aus den „Trois Etudes de Concert“.
3. Eine *Ungarische Rhapsodie*.
4. Eine *Opern-Paraphrase* oder eine andere *Transkription*.

III. ENTSCHEIDUNGS-WETTBEWERB.

Zu dem nur die im mittleren Wettbewerb als beste befundenen Pianisten zugelassen werden. Zum Vortrag gelangt das Es-dur oder A-dur Konzert, begleitet vom Budapester Philharmonischen Orchester unter Leitung von Dr. Ernő v. Dohnányi.

Sollte die Zahl der Preise die Zahl der zum Entscheidungs-Wettbewerb zugelassenen Künstler übersteigen, werden die noch zur Verfügung stehenden Preise den der Reihenfolge nach besten Teilnehmern am mittleren Wettbewerb zugesprochen.

Für die mit Preisen nicht ausgezeichneten, aber doch dienstvollen Teilnehmer am Wettbewerb gelangen Anerkennungs-

Diplome zur Verteilung, ausserdem erhält jeder Mitbewerber ein Erinnerungs-Plaquet.

Die Teilnehmergebühr beträgt 40 Pengő.

Diese Gebühr ist bis zum 15. März 1933 an das Sekretariat der kön. ung. „Franz Liszt“ Hochschule für Musik, Budapest, VI., Liszt Ferenc-tér 8. einzusenden.

Der Wettbewerb beginnt am 4. Mai 1933 und wird in den Konzertsälen der Hochschule für Musik unter Beteiligung der Öffentlichkeit abgehalten.

Eröffnet wird der Wettbewerb durch eine Festaufführung der Liszt'schen „Legende der heil. Elisabeth“ im kön. ung. Opernhaus. Zu dieser Aufführung werden die Teilnehmer des Wettbewerbes eingeladen.

Gleichzeitig mit dem Wettbewerb finden Festveranstaltungen des kön. ung. Opernhauses, des ungarischen Franz Liszt-Vereines und der Philharmonischen Gesellschaft statt.

Den Abschluss des Wettbewerbes bildet ein Festkonzert, wobei den ersten sechs Preisträgern der Vortrag je eines Werkes eines Komponisten ihrer Heimat obliegt.

Die Verteilung der Preise erfolgt im Rahmen dieses Konzertes.

Die Mitbewerber und Besucher des Musikwettbewerbes erhalten auf Grund der Ausweise, die zu der zur gleichen Zeit vom 6—15. Mai 1933 stattfindenden Internationalen Messe ausgegeben werden, bedeutende einheimische und ausländische Reise- und Sichtvermerk-Ermässigungen. Die Reise- und Sichtvermerkermässigungen sind vom 1—20. Mai, in 22 europäischen Staaten auf den Linien von 57 Verkehrsgesellschaften (Eisenbahnen, Fluss- und Seeschiffe, Flugzeuge usw.) gültig.

Auskünfte erteilt das Vorbereitungs-Komitee des Internationalen „Franz Liszt“-Wettbewerbes für Pianisten, Budapest, VI., Liszt Ferenc-tér 8. Zeneművészeti Főiskola.

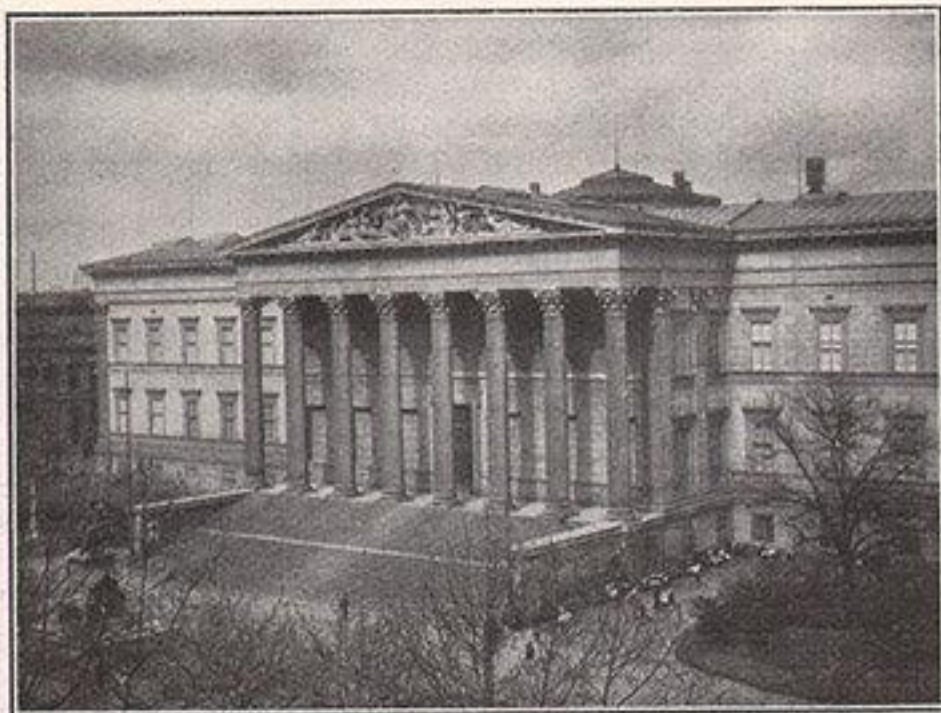
JURY.

Wilhelm Backhaus (Lugano), Béla Bartók (Budapest), Alfredo Casella (Rom), Alfred Cortot (Paris), Ernő v. Dohnányi (Budapest), Seyerin Eisenberger (Wien), Edwin Fischer (Berlin), Ignaz Friedman (Berlin), Gisella Göllerich-Voigt (Budapest), Alfred Hoehn (Frankfurt), Alberto Jonas (New York), Imre Keéri-Szántó (Budapest), Leonid Kreutzer (Berlin), Frédéric Lamond (Berlin), Mischa Lewitzky (New York), Cesare Nordio (Bologna), Max Pauer (Leipzig), Josef Pembaur (München), Egon Petri (Berlin), Isidore Philipp (Paris), Sergei Rachmaninoff (New York), Moritz Rosenthal (Wien), Walter Rummel (Paris), Emil v. Sauer (Wien), Franz Schmidt (Wien), Imre v. Stefániai (Budapest), Robert Teichmüller (Leipzig), Stephan Thomán (Budapest), Donald Francis Tovey (Edinburgh), Paul Weingarten (Wien).

PREISE.

I. Preis: Preis des ungarischen Staates		3.000 Pengő
und der Preis des ungarischen Liszt-Vereines		1.000 „
Zusammen: 4.000 Pengő		
II. „	Preis des Fürsten Paul Esterházy	3.000 „
III. „	Preis der Haupt- und Residenzstadt Budapest	2.000 „
IV. „	Preis der Haupt- und Residenzstadt Budapest	1.000 „
V. „	Preis des kgl. ung. Ministers des Äusseren	1.000 „
VI. „	Preis der Ungarischen Staatsbahnen	1.000 „
VII. „	Preis des Verbandes der Sparkassen und Banken	1.000 „
VIII. „	Preis des Ungarischen Rundfunks	1.000 „
IX. „	Preis des kgl. ung. Ministers des Äusseren	500 „
X. „	Preis des Barons Andreas Herzog jun.	500 „
Preis des Budapester Chor- und Orchestervereines		300 „
Preis des Dr. Friedrich Wünscher		300 „
Ferner verschiedene mindere Preise. Die Preise sind unteilbar.		



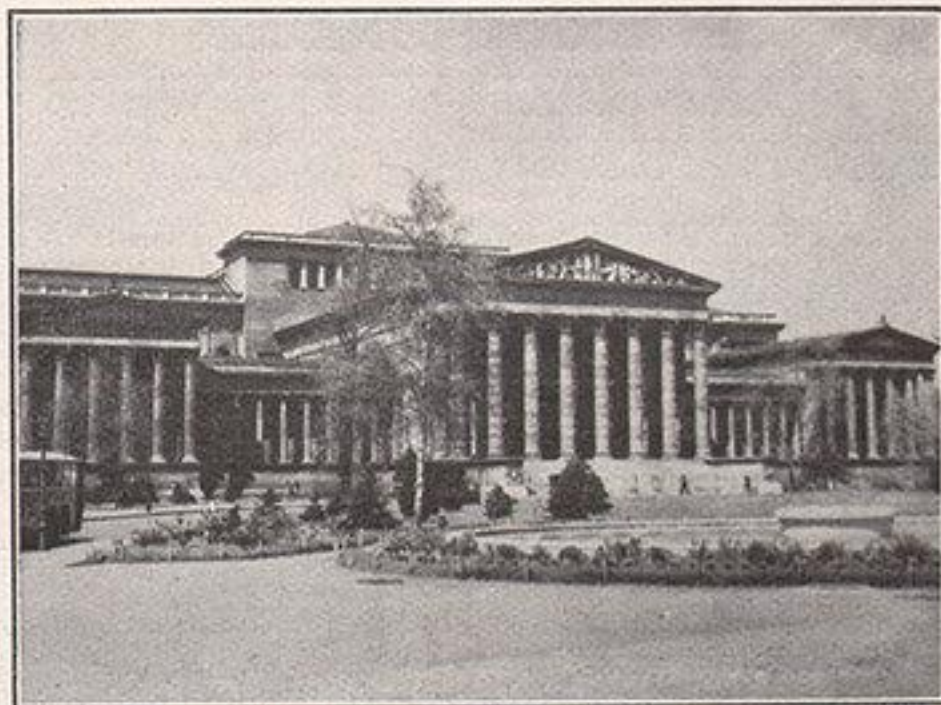


Nemzeti Múzeum — Nationalmuseum — Musée National — Museo Nazionale
National Museum.

BUDAPEST, appelé universellement „la Reine du Danube” à cause de son splendide site incomparable sur les bords du Danube, et „la Métropole des bains thermaux”, à cause de la richesse de ses merveilleuses sources curatives, est, sans aucun doute, l’une des plus belles villes de l’Europe. La ville est bâtie sur les bords du Danube et les rangées de palais des deux rives sont reliées par de gigantesques et magnifiques ponts suspendus. Buda est situé sur de pittoresques collines et le vieux Mont du Château s’élève au-dessus du Danube, en plein milieu de la ville, couronné par l’un des plus jolis châteaux royaux du monde.

Si l’on arrive le soir de Vienne en bateau, l’Eglise de Couronnement merveilleusement illuminée, ainsi que le Bastion des Pêcheurs offrent un spectacle inoubliable au voyageur émerveillé.

En face de Buda, l’édifice du plus grand et plus somptueux Parlement du continent se dresse de tout son front le long du Danube. Budapest est le centre culturel, commercial et social de la Hongrie. Le magnifique Opéra, les théâtres, les salles de



Szépművészeti Múzeum — Museum für bildende Künste — Musée des Beaux Arts
Museo di Belle Arti — Museum of Fine Arts.

concerts, les musées, les jolis parcs donnent un caractère de métropole à la capitale hongroise, dont l’humeur vraiment hongroise se reflète dans le jeu merveilleux des orchestres tziganes de ces cafés, et dans la vie mouvementée et multicolore de son Corso.

Budapest est aussi la métropole des sources curatives et des bains de luxe. Le bain d’ondes artificielles, en plein air, du Bain Gellért, ainsi que le Bain Széchenyi sont les lieux de rencontre du monde élégant. Le bain de plages ensoleillé s’étendant entre les bocages ombragés et les jardins de roses de l’Île Sainte-Marguerite est un véritable Lido de la capitale. En un mot Budapest est la ville d’eaux où l’étranger, tout en y trouvant les sources curatives les plus différentes, peut y jouir en même temps de toutes les attractions qu’une métropole moderne peut offrir.

Le touriste, le globe-trotter, celui qui cherche des divertissements ou la guérison, peut trouver à Budapest, grand ami de l’art et de la science, une telle richesse en beautés naturelles et artistiques qui éveille en lui le désir inoubliable d’y revenir encore.



Iparművészeti Múzeum — Kunstgewerbe-Museum — Musée des Arts Industriels — Museo
d’Arte Industriale — Museum of Industrial Arts.



Budapesti Nemzetközi Vásár — Budapest International Messe im Stadtwaldchen
Foire Internationale de Budapest au Bois de Ville — Fiera Internazionale di Budapest
International Fair of Budapest in the City Park.



PARIS—BUDAPEST 30^h

PRIX LISZT CONCOURS INTERNATIONAL DES PIANISTES

BUDAPEST 4-20, MAI 1933.

Sous le haut patronage du Gouverneur de Hongrie et sous les auspices de M. le Ministre Roy. Hongr. de l'Instruction publique et M. le Bourgmestre de la Ville de Budapest aura lieu au mois de Mai 1933 la distribution du Prix Liszt au cours du Concours International des Pianistes.

Le but du concours international est d'honorer la mémoire de François Liszt et en même temps de prêter occasion aux jeunes artistes de se distinguer par l'exécution des oeuvres du maître hongrois.

Au Concours sont admis les artistes, femmes et hommes, qui n'ont pas franchi leur trentième année.

Le Concours se divise :

I. CONCOURS DE SÉLECTION.

dont le résultat détermine l'admission au concert de distinction. Au concert de sélection, audition se fera d'un choix de pièces faisant partie du répertoire des concerts de distinction.

II. CONCOURS DE DISTINCTION.

Les pianistes admis exécuteront un programme de cinq pièces selon leur choix, des oeuvres de Fr. Liszt mentionnées ci-bas :

1. Sonate en si mineur ou la Sonate Dante (Après une lecture du Dante, Fantasia quasi Sonata). On peut remplacer une de ces pièces par deux des oeuvres suivantes : Fantaisie et fugue sur B.A.C.H. Variations d'un thème de Bach (Weinen, Klagen). Deuxième Ballade (si mineur). 1^{re} Légende : Prédication aux oiseaux. 2^{de} Légende : St. François marchant sur les flots. Valse de Méphisto. Polonaise en mi majeur. Polonaise en ut mineur. Rhapsodie Espagnole. Vallée d'Obermann. Les jeux d'eaux à la Villa d'Este. Funérailles. Bénédiction de Dieu dans la solitude. Tarantella (Venezia e Napoli No. 3).
2. Une étude choisie entre les suivantes : Mazeppa. Feux follets. Eroica. Ricordanza. Étude transcendente No. 10, en fa mineur. Étude Paganini No. 2, en mi bémol majeur. La Campanella (version originale). Étude Paganini No. 6, en si mineur. Étude en fa mineur (des 3 Études de Concert).
3. Une Rhapsodie Hongroise.
4. Une Reminiscence d'Opéra ou une paraphrase.

III. CONCOURS DU PRIX-LISZT.

Les meilleurs pianistes choisis parmi les participants des Concerts de distinction seront admis aux Concerts du Prix Liszt et exécuteront le Concerto en mi bémol majeur ou Le Concerto en la majeur de Liszt, accompagnés de l'orchestre de la Société Philharmonique sous la direction de M. Ernő de Dohnányi.

Au cas qu'on disposera d'un nombre de prix qui surpasse le nombre des pianistes admis au Concert du Prix-Liszt, le reste des prix sera distribué entre les accessits des Concerts de distinction.

Les concurrents dignes de mention honorable reçoivent un diplôme créé pour cette occasion par l'Académie de Musique. Tous les participants du Concours du Prix-Liszt reçoivent une plaquette commémorative.

Droit d'admission 40 pengős, qui doivent être versés jusqu'au 15 Mars 1933 au Bureau de l'Académie de Musique (Budapest, VI., Liszt Ferenc-tér 8.).

Les concerts seront publics et commencent le 4 Mai 1933 à la Salle de l'Académie de Musique.

La représentation de gala à l'Opéra de La Légende de Sainte-Elisabeth de Liszt à laquelle les concurrents seront invités, fera l'ouverture du Concours International du Prix-Liszt.

Le Concours sera accompagné d'un festival de musique à l'Opéra, à la Société François Liszt et à la Société Philharmonique.

Le Concours du Prix-Liszt se terminera par un concert solennel où les lauréats des six Premiers-Prix feront audition d'une oeuvre de la composition d'un de leur compatriotes. La distribution des Prix-Liszt aura lieu à ce concert.

Les concurrents et le public s'intéressant à ce concours de musique obtiennent de même de grandes faveurs de voyage en Hongrie et à l'étranger, ainsi que des faveurs de visa sur la base des légitimations délivrées par la Foire Internationale de Budapest qui aura lieu du 6 au 15 Mai 1933. Les faveurs de voyage et de visa seront valables du 1^{er} au 20 Mai 1933 sur le territoire de 22 Etats européens et sur les lignes de 57 entreprises de transport en commun. (Chemins de fer, compagnies de navigation fluviale, maritime et aérienne.)

JURY.

MM. : Guillaume Backhaus (Lugano), Béla Bartók (Budapest), Alfredo Casella (Rom), Alfred Cortot (Paris), Ernő Dohnányi (Budapest), Severin Eisenberger (Wien), Edwin Fischer (Berlin), Ignace Friedman (Berlin), Mme Gizella Göllerich-Voigt (Budapest), M. M. Alfred Mochn (Frankfurt), Alberto Jonas (New-York), Imre Keéri-Szántó (Budapest), Leonid Kreutzer (Berlin), Frédéric Lamond (Berlin), Mischa Levitzki (New-York), Cesare Nordio (Bologna), Max Pauer (Leipzig), Joseph Pembaur (München), Egon Petri (Berlin), Isidore Philipp (Paris), Sergei Rachmaninoff (New-York), Maurice Rosenthal (Wien), Walter Rummel (Paris), Emile Sauer (Wien), François Schmidt (Wien), Imre Stefániai (Budapest), Robert Teichmüller (Leipzig), Stephan Thomán (Budapest), Donald Francis Tovey (Edinburgh), Paul Weingarten (Wien).

PRIX.

I.	prix : Prix de l'État	3.000 Pengős
	et Prix de la Société François Liszt	1.000 "
	Soit	4.000 Pengős
II.	" Prix du Prince Paul Eszterházy	3.000 "
III.	" Prix de la Ville de Budapest	2.000 "
IV.	" Prix de la Ville de Budapest	1.000 "
V.	" Prix du Ministre des Affaires Étrangères	1.000 "
VI.	" Prix des Chemins de Fer de l'État	1.000 "
VII.	" Prix de la Société des Caisses d'Épargne et des Banques	1.000 "
VIII.	" Prix du T. S. F.	1.000 "
IX.	" Prix du Ministre des Affaires Étrangères	500 "
X.	" Prix de M. le baron André Herzog fils	500 "
Puis	Prix de la Société Chorale et d'Orchestre	300 "
	Prix de M. le dr. Frédéric Wünscher	300 "
	et maintes prix moyens. (Les prix sont indivisibles.)	

LE BUREAU DU PRIX-LISZT DONNE LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES. ADRESSE: BUDAPEST, VI. ACADEMIE DE MUSIQUE. LISZT FERENC-TÉR 8.





Szent Gellért fürdő — St. Gellért Heilbad — Bain St. Gellért — Bagno San Gellért — St. Gellért Bath

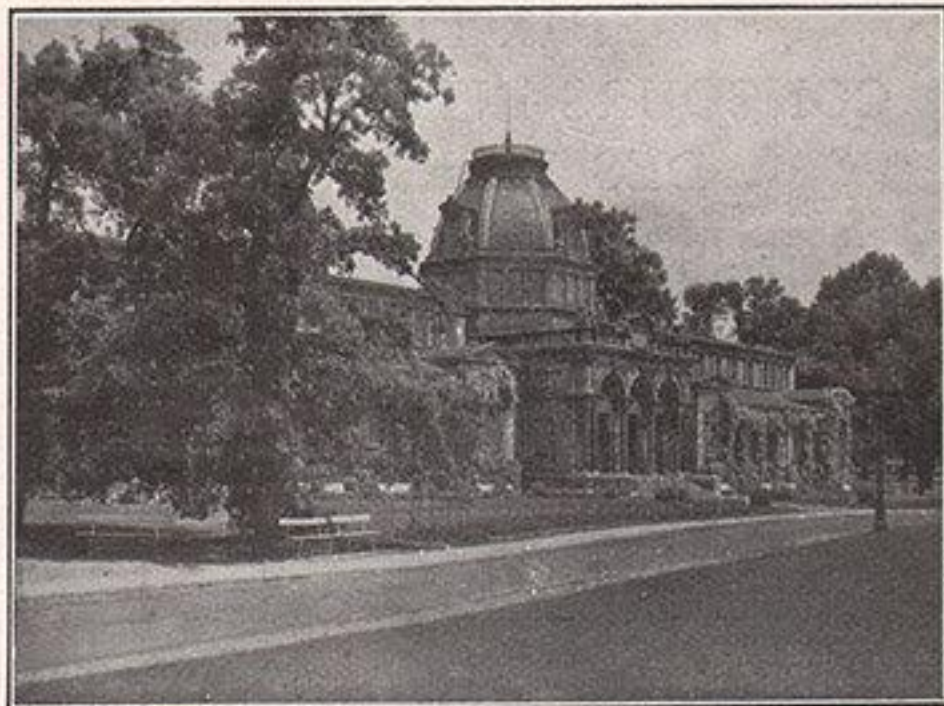
BUDAPEST chiamata per la sua impareggiabile posizione naturale la „Regina del Danubio“ e per la ricchezza delle sue fonti termali la „Metropoli dei Bagni“, è indubbiamente una delle più belle città d'Europa. La città è costruita su ambedue le rive del Danubio e le stupende file di palazzi lungo le rive sono congiunte da possenti ponti sospesi. Buda giace su pittoresche colline, e nel cuore della città sopra il Danubio si innalza l'antico Colle della Fortezza, che è coronato da uno dei più bei Palazzi Reali del mondo, circondato a sua volta dai silenziosi palazzi della più antica aristocrazia.

Quando si arriva la sera da Vienna in piroscalo, si gode un'indimenticabile visione della Chiesa dell'Incoronazione illuminata e del Bastione dei Pescatori. Ambedue le rive del Danubio brillano della luce di migliaia e migliaia di lampade e i pendii dei colli dintorno, anch'essi punteggiati di innumerevoli luci, paiono confondersi col cielo cosparso di stelle.

Di fronte a Buda si specchia nel Danubio con tutto il fronte dei suoi ricami gotici il Palazzo del Parlamento, il più possente e più lussuoso del continente. Budapest è anche il centro della vita culturale, commerciale e sociale del paese; il ricchissimo Teatro



Gellért hullámfürdő — Gellért Wellenbad — Bain-vagues Gellért — Bagno Gellért ad onde artificiali — Gellért Surf-Bath



Szent Margitsziget gyógyfürdő — St. Margareten-Insel Heilbad — Bain thermal de l'Île Marguerite — Bagno dell'Isola Margherita — St. Margaret-Island Thermal Bath

dell'Opera, altri numerosi teatri di prosa, sale da concerti, musei, stupendi parchi danno alla capitale ungherese il carattere di una metropoli, che trova espressi aspetti interessanti anche nelle orchestre di tzigani dei luminosi caffè e nella vita viva e variopinta della passeggiata del Lungo-Danubio.

Budapest è la metropoli delle fonti termali e dei Bagni di lusso. Il Bagno scoperto ad onde artificiali dell'Albergo Szent Gellért ed il Bagno Széchenyi con le sue sabbie e le sue ampie vasche sono il ritrovo del pubblico più elegante. La spiaggia che si estende in mezzo ai roseti ed ai freschi boschetti ombrosi dell'Isola di Santa Margherita con il suo bagno colmo di sole è il vero Lido della capitale ungherese. Budapest è la città che offre non solo i Bagni per tutte le cure traverso l'uso delle più salubri fonti naturali d'Europa, ma offre insieme tutti i divertimenti che ci si aspettano da una metropoli propriamente detta.

I turisti, i viaggiatori, tutti coloro che cercano divertimenti o salute, coloro che cercano arte o scienza, tutti trovano a Budapest una tale ricchezza di bellezze naturali ed artistiche che sentono un indicibile desiderio di ritornarci sempre.



Széchenyi strandfürdő — Széchenyi Strandbad — Bain de Plage Széchenyi — Bagno Széchenyi — Széchenyi Strand-Bath



GARA INTERNAZIONALE DI MUSICA DI FRANCESCO LISZT PER PIANISTI BUDAPEST, 4—20 MAGGIO 1933.

(IL COMITATO ORDINATORE DELLA GARA INTERNAZIONALE
DI MUSICA DI FRANCESCO LISZT RISIÈDE A BUDAPEST,
NELLA R. SCUOLA SUPERIORE DI MUSICA,
VL. LISZT FERENC-TÉR 8.)

Il Regio Ministro ungherese della Pubblica Istruzione, d'accordo col Municipio di Budapest, indice nel maggio dell'anno 1933, delle gare internazionali di musica di Francesco Liszt, per pianisti, che si svolgeranno sotto l'alto patronato di S.A.S. il Reggente del Regno d'Ungheria. Queste gare hanno il duplice scopo di onorare la memoria di Francesco Liszt, e di offrire a giovani pianisti l'occasione di distinguersi coll'esecuzione di opere del grande Maestro ungherese.

Possono concorrere alla gara i pianisti dei due sessi che non abbiano compiuto i trenta anni di età.

La gara consta

I. di una PROVA PRELIMINARE superata la quale il pianista è ammesso alla gara. In questa prima prova il concorrente eseguirà pezzi del programma della eliminatoria;

II. di una ELIMINATORIA, in cui il concorrente — superata la prima prova —, eseguirà a scelta pezzi tra le seguenti opere di Francesco Liszt:

1. La Sonata in Si minore oppure la Sonata „après une lecture de Dante", oppure due tra le seguenti composizioni: Fantasia e Fuga sul tema B.A.C.H.; Variazioni sul tema di Bach "Wein, Klagen, Sorgen, Zagen"; Ballata seconda in Si minore; Leggenda (Prédication aux oiseaux); Leggenda (St. François marchant sur les flots); Walzer di Mefistofele; Polonaise in Mi maggiore; Polonaise in Do minore; Rapsodia spagnola; Vallée d'Obermann; Jeu d'eaux dans la Villa d'Este; Funérailles; Bénédiction de Dieu dans la Solitude; Tarantella (Venezia e Napoli).
2. Uno Studio, da scegliersi tra i seguenti: Mazeppa; Feux follets; Eroica; Ricordanza; Studio in Fa minore N. 10 („Études d'exécution transcendante"); Studio in Mi bemolle maggiore N. 2 (Paganini); La Campanella (edizione originale); Studio in La minore N. 6 (Paganini); Studio in Fa minore („Trois Études de Concert"); Studio in Re bemolle maggiore („Trois Études de Concert").
3. Una Rapsodia ungherese.
4. Una parafrasi di opera, o un'atra trascrizione;

III. di una GARA FINALE, alla quale prenderanno parte i pianisti che avranno superato con ottimo esito la eliminatoria, e che dovranno eseguire il Concerto in Mi bemolle maggiore o quello in La maggiore. Essi saranno accompagnati dall'orchestra della Società filarmonica di Budapest diretta dal Maestro Dott. Ernesto Dohnányi.

I premi che risultassero disponibili dopo la premiazione dei concorrenti che avranno superato la Gara Finale, verranno assegnati a coloro che saranno stati classificati migliori nella eliminatoria.

I partecipanti alla Gara Finale avranno il Diploma d'onore, creato per l'occasione dalla Regia Scuola sup. di musica „Francesco Liszt".

I concorrenti non premiati, ma che altrimenti si saranno distinti, avranno un diploma di benemerita. Tutti i concorrenti riceveranno una medaglia commemorativa.

La tassa di concorso è di 40 Pengő, e dovrà essere inviata entro il 15 marzo 1933 alla Segreteria della R. Scuola superiore di musica (Budapest, VL. Liszt Ferenc-tér 8.)

Le gare cominceranno il 4 maggio 1933, saranno pubbliche e si svolgeranno nelle sale da concerto della Scuola superiore di musica.

Per l'inaugurazione delle gare, la Reale Opera di Budapest allestirà uno spettacolo di gala colla Leggenda di Santa Elisabetta di Francesco Liszt, e vi inviterà tutti i concorrenti.

Altri spettacoli di gala verranno allestiti durante le gare dalla Reale Opera di Budapest, dalla Società „Francesco Liszt" e dalla Società filarmonica di Budapest.

Chiuderà le gare un concerto di gala, in cui i vincitori dei primi sei premi eseguiranno ognuno una composizione di Maestri dei rispettivi Paesi.

La distribuzione dei premi avrà luogo durante questo concerto di chiusura.

Per i partecipanti alle Gare ed in occasione in genere delle Gare Musicali le tessere di viaggio della Fiera Internazionale di Budapest, che sarà tenuta nel medesimo periodo di tempo, vale a dire tra il 6 ed il 15 maggio 1933 garantiscono notevoli facilitazioni ferroviarie e sui visti del passaporto sia all'estero che all'interno. Tali facilitazioni hanno validità dal 1 al 20 maggio sui territori di 22 Stati d'Europa e sulle linee di 57 imprese per le comunicazioni (ferrovie, linee fluviali, marittime; aviazione).

Per altre informazioni rivolgersi al Comitato ordinatore della gara internazionale di musica di Francesco Liszt per pianisti, Budapest, VL. Liszt Ferenc-tér 8., presso la R. Scuola superiore di musica.

GIURIA

Wilhelm Backhaus (Lugano), Béla Bartók (Budapest), Alfredo Casella (Roma), Alfred Cortot (Páris), Ernő Dohnányi (Budapest), Severin Eisenberger (Wien), Edwin Fischer, Ignaz Friedmann (Berlin), Gisella Gollerich-Voigt (Budapest), Alfred Hoehn (Frankfurt), Alberto Jonas (New York), Imre Keéri-Szántó (Budapest), Leonid Kreutzer (Berlin), Frederick Lamond (Berlin), Mischa Levitzky (New York), Cesare Nordio (Bologna), Max Pauer (Leipzig), Josef Pembaur (München), Egon Petri (Berlin), Isidore Philipp (Paris), Sergei Rachmaninoff (New York), Moritz Rosenthal (Wien), Walter Rummel (Páris), Emil Sauer (Wien), Franz Schmidt (Wien), Imre Stefániai (Budapest), Robert Teichmüller (Leipzig), Stephan Thomán (Budapest), Donald Francis Tovey (Edinburgh), Paul Weingarten (Wien).

PREMI

I. premio: Premio dello Stato ungherese		3.000	Pengő
e premio della Società „Francesco Liszt"		1.000	„
totale		4.000	„
II. „	Premio del Principe Paolo Esterházy	3.000	„
III. „	Premio del Municipio di Budapest . .	2.000	„
IV. „	Premio del Municipio di Budapest . .	1.000	„
V. „	Premio del Ministro degli Affari Esteri	1.000	„
VI. „	Premio delle Ferrovie dello Stato . . .	1.000	„
VII. „	Premio dell'Unione delle Casse di risparmio e delle Banche dell'Ungheria .	1.000	„
VIII. „	Premio della Radio Ungherese	1.000	„
IX. „	Premio del Ministro degli Affari Esteri.	500	„
X. „	Premio del barone Andrea Herzog jun. .	500	„
Inoltre: Premio della Società corale ed orchestrale di Budapest		300	„
Premio del Dott. Federico Wünscher		300	„
ed altri premi minori. (I premi sono individuali ed indivisibili).			

COMITATO ORDINATORE DELLA
GARA INTERNAZIONALE DI MUSICA DI FRANCESCO LISZT
PER PIANISTI BUDAPEST, 4—20 MAGGIO 1933.





Királyi palota — Königliche Burg — Palais Royal — Palazzo Reale — Royal Palace

BUDAPEST, known throughout the world, from the unrivalled beauty of its situation, as the *Queen of the Danube*, and, from its abundant healing springs, as the *Metropolis of Baths*, is undoubtedly one of the most beautiful cities of Europe. The two parts of the city, Buda on the right and Pest on the left shore of the Danube, are connected by a series of magnificent bridges.

Buda is picturesquely situated on a chain of hills. Here, in the very heart of the town, rises *Castle Hill*, crowned by the palaces of the old aristocracy and the great *Royal Palace* — one of the most beautiful of its kind in the world. If the visitor arrives by steamer in the evening, he has a view of the illuminated *Fishers' Bastion* and *Coronation Church*.

In Pest are the great public buildings, of which the most conspicuous are the Houses of Parliament, built on the shore of the Danube and constituting the *most magnificent block of Parliament Buildings to be found on the Continent*. In Budapest pulsates the cultural, commercial and social life of Hungary; the splendid



Országház — Parlament — Parlement — Parlamento — Parliament

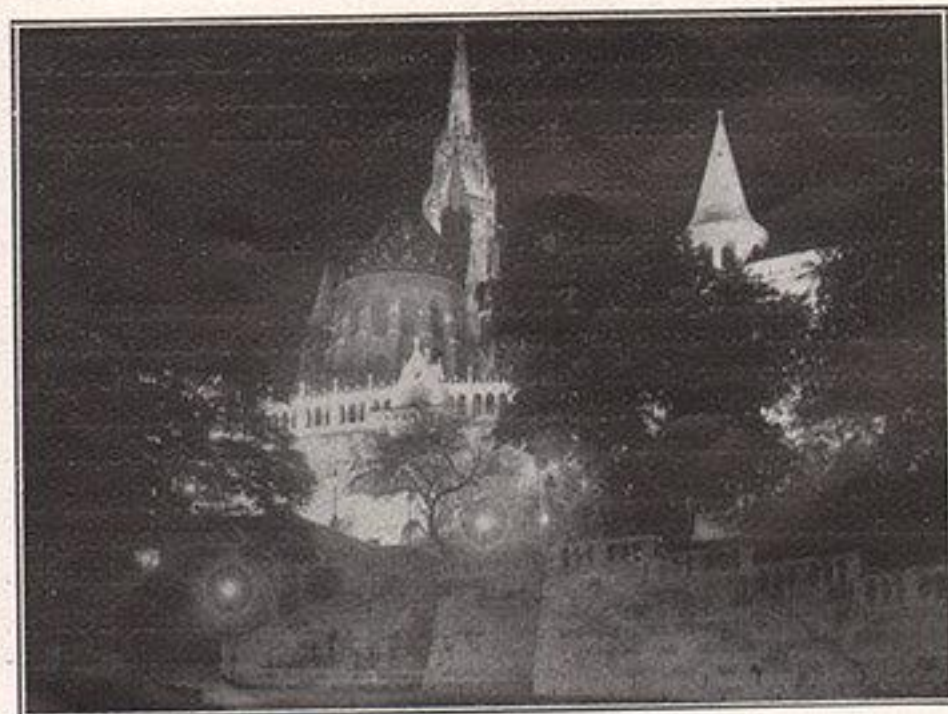
Operahouse, the theatres, concert halls, museums, libraries and parks stamp the metropolis with the character of a world-city, while the splendid cafés with their gipsy orchestras and the gay Danube Corso are truly characteristic of Hungarian life.

Budapest is pre-eminently the *World's greatest City of Mineral Springs and Baths*. The artificial wave-baths of the *St. Gellért Hotel* and the *Széchenyi Baths* are among the notable attractions of the Metropolis, while the sunny *St. Margaret Island Strand Bath*, surrounded by charming recreation-grounds, flower-gardens and lawns, is the Lido of Hungary. In Budapest, the City of Baths, the foreign visitor not only finds the greatest variety of healing springs; here he can also enjoy all the distractions of a world-city.

The tourist or globe-trotter, the traveller in search of health or pleasure, the lover of science and culture, will find in Budapest a store of natural and artistic treasures which will surely inspire him with a longing to repeat his visit again and again.



Szent István szobor — St. Stefans Denkmal — Statue de St. Etienne — Statua di Santo Stefano — Monument of St. Stephen



Kivilágított Halászbástya — Beleuchtete Fischerbastei — Illumination du Bastion des Pêcheurs — Il Bastione dei Pescatori illuminato — Flood-light view of the Fishers Bastion

A NEMZETKÖZI LISZT FERENC-VERSENYEK

FŐVÉDNÖKE

nagybányai vitéz HORTHY MIKLÓS
Magyarország kormányzója.

VÉDNÖKÖK: ~ COMITÉ D'HONNEUR:

Almássy László	Karafiáth Jenő dr.
Apponyi Albert gróf	Károlyi Gyula gróf
Berzeviczy Albert	Károlyi Gyuláné grófné
Gömbös Gyula	Korányi Frigyes báró
Gömbös Gyuláné	Puky Endre
Eszterházy Pál herceg	Ripka Ferenc
Hegedüs Lóránt	San Martino Valperga gróf
Herczeg Ferenc	Sipőcz Jenő
Hóman Bálint dr.	Walkó Lajos
Hubay Jenő dr.	Wlassics Gyula báró
Imrédy Béla	Zichy János gróf
	Zichy Jánosné grófné

ELŐKÉSZÍTŐ BIZOTTSÁG: COMITÉ EXÉCUTIF:

ELNÖKÖK: ~ PRÉSIDENTS

Dohnányi Ernő dr. Kertész K. Róbert, Liber Endre.

A BIZOTTSÁG TAGJAI: MEMBRES DU COMITÉ:

Apponyi Mária grófné	Manninger Vilmos dr.
Auer Pál	Meszlényi Róbert
Bartók Béla	Miklós Elemér dr.
Bársony Oszkár	Nagy Zoltán
Fodor Ernő	Némethy Károly
Gessler Ödön	Noseda Károly
Hegedüs Lóránt	Radnai Miklós
Herzog András báró	Senn Ottó
Hoor Károly dr.	Somssich Andor
Karig Emil	Stefániai Imre
Keéri Szántó Imre dr.	Szabados Béla
Kodály Zoltán	Szeghő Sándor
Koller Ferenc	Szöts Ernő
Kovács házy Vilmos	Takács Menyhért dr.
Kozma Miklós	Thomán István
König Péter	Thormay Géza
Kresz Károly dr.	Turner Mihály
Lichtenberg Emil	Wünscher Frigyes
Magyar Pál	Zichy Ráfaelné grófné
	Zilahy Dezső

LE CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANISTES „FRANCOIS LISZT”

SOUS LES HAUTES AUSPICES

du Regent de la Hongrie
vitéz NICOLAS HORTHY de Nagybánya.

ZSÜRITAGOK: ~ JURY:

Backhaus Wilhelm	Lamond Frédéric
Baranyi János	Laub István
Bartók Béla	Levitzki Micha
Braun Paula	Nagy Géza
Casella Alfredo	Nordio Cesare
Cortot Alfred	Pauer Max
Dohnányi Ernő	Pembaur Josef
Eisenberger Szeverin	Petri Egon
Fischer Edvin	Philipp Isidore
Fleischer Antal	Polónyi Elemér
Fodor Ernő	Rachmaninoff Sergei
Földesiné Hermann Lula	Rosenthal Moriz
Friedmann Ignác	Rummel Walter
Gessler Ödön	Sauer Emil
Göllerichné Voigt Gizella	Senn Irén
Hegyi Emánuel	Stefániai Imre
Hoehn Alfréd	Schmidt Ferenc
Höchtl Margit	Szatmári Tibor
Jonas Alberto	Székely Arnold
Kálmán György	Teichmüller Róbert
Keéri Szántó Imre	Thomán István
Kerntler Jenő	Tovey Donald Francis
Kreutzer Leonid	Varró Margit
	Weingarten Paul

SAJTÓBIZOTTSÁG: COMITÉ DE LA PRESSE:

Molnár Géza dr. elnök	Halász Sándor dr.
Ybl Ervin helyettes eln.-titk.	Jemnitz Sándor
Cserna Andor	Lányi Viktor
Dietl Fedor	Molnár Imre dr.
Fodor Gyula	Papp Viktor
Gajáry István dr.	Péterfi István dr.
Gregor Vilmos	Tóth Aladár dr.